



نەھیلانا مژئ ل سەر ھۆزانقانییا پەرتو بەگئ ھەکاری

ا نقیسین : د. عبدالرحمن مزووری



دەروک :

قئ ھەيامئ قەكولەر د. زرار صەدیق توفیق گوتارەك ل
سەر دیوانا قئ ھۆزانقانی، دكوقارا: پەیف - ھژمارا: (۸۶) یدئا،
بەلاقیرییه، وەسا ھزرکرییه کەسەك دی ئەف دیوانە بۆ پەرتو
بەگئ قەھاندییە وچیکرییه. ئەف گۆتارە دئ پیکۆلئ کەت،
ل گۆر بەرومنئ خۆ، بگەھیتە راستییا ئەفق دیوانئ وراستییا
ھۆزانقانییا پەرتوی، ئەقی بلیئ ھەکاریئ چل ئاواز.

پەرتو بەگئ ھەکاری ھۆزانقانەكئ کلاسیکیئ
کوردە، د ناقبەرا (۱۷۵۶ - ۱۸۲۵) ئ زاینیدا ژییایە. ئەقە
ژسەدسالییا ھەژدئ وەرە، دروست ژساللا (۱۲۰۸/ک/۱۷۹۳) ز وەرە، دەمئ
ھیژا ھەزوللا کۆرئ شیخ ئەمینئ شوشی ھۆزانەکا ئەوی
دەسنقیسەکا خۆدا بەلاقیری. ھەتا ئەقرو ھۆزانئین وی رۆژ
ب رۆژ دناف کەشکولادا، دەسنقیسادا، دیوانئین کەقندا تیئە
دیتن و بەلاقیرن.

ئيك : پەرتو بەگك ھۆزانقان

دكتور ززاري دپيشيا گۆتارا خۇدا نقيسيه: مستهفا بەگك پەرتو، ميرهك خواندهقان، رەوشەنبەر، ئەدەب دۇست وشاعر بوو (توفيق، ۲۰۲۱، ۱۸۹). ئانكو فەكۆلەر دەفگۆتئ (ئيعتيرافئ) دكەت پەرتو بەگك ھەكاري شاعر بوو. ئەورا پيدقى ناكەت ئەز ھۆزانئئ ئەويئ ددەسنقيساندا، د پەرتووك و گۆقاراندا ..ھتد ھەر ژسالا (۱۲۰۸ك ۱۷۹۳)ئ ز ھەتا ئەفرۆ ھاتينەبەلاڤكرن، ھەميان رېزكەم.

پاشى نقيسەر پشتى چەند بەرپەرەكا، دكەڤتە ھەڤدژيئ و دنقيسيت: محەمەد طەيبار پاشا نەڤيەكك دوويئ پەرتوى، باسى باپيرئ خۇ پەرتو بەگك دكەت و دبېژيت: ميرهكك زانا، تيگەھشتى، لە ھەموو زانستەكاندا بەھرەدار بوو، بئ ئەوئ بليت شاعر بوو !! ... بناڤئ (پەرتو) تەخەللوو كر (توفيق، ۲۰۲۱، ۹۴). ئەڤە ئاخفتنا (يازچى)يە خودانئ پەرتووكا: (مختصر أحوال الأمراء) باشە ناسناڤ يان تەخەللوو بۇ مستهفا بەگك ھەكاري بۇ چيە ئەگەر تەخەللوو شەرئ نەببت؟ كى تەخەللوو بكاردهينيت، ھۆزانقان و نقيسەر نەبن؟ ئەرئ ئەڤە ھەڤدژئ نينە نقيسەرئ گۆتارئ كەتتيئ؟

ئەز ھزردكەم ئەو دزانيت پەرتو بەگ ھۆزانقان وشاعر بوو، ئەوئ خش وگۆمان ل سەر ديوانئ ھەيە!

نھۇ دئ ل سەر ديوانا پەرتوى ئاخقين. ئەو ديوانا ساللا(۱۲۲۱ك ۱۸۰۶) ئ ز ب دەستئ عەبدوئلا ناڤەكى ھاتيبە نقيسين و گەلەك لب ل بەر ھاتينە فەگۆھاستن. ب ھزرا دكتور زارارى بەحشتى حوسين حوزنى موكرىانى ل ساللا (۱۹۲۶) ئەڤ ديوانە بۇ پەرتوى فەھاندبيە، محەمەد عەلى كوردى دۇستى حوسينى بوو، عەبدوئلا ناويكيش بو زياد كراوہ (توفيق، ۲۰۲۱، ۹۳). ل ڤيرئ پيدقيە ھندەك پسارا ئاراستەئ د. ززاري بگەين، ب ھيقييا بەرسقدانئ.

۱. محەمەد طەيبار پاشايئ ھەكاري، نەڤيئ سيئ پەرتوى، ل ساللا (۱۹۱۰) ئ ديوانا پەرتوى ديتيە، دانەك ژئ بخۇ فەگۆھاستيە (طەيبار پاشا، دەسنقيسا ديوانا پەرتو، پيشەھى). حوسين حوزنى موكرىانى ساللا (۱۸۹۳) ئ ز ژدايكبوويە (بابان، ۲۰۱۲، جا ۱ ب ۱۸۰). ويگافئ ژبيئ حوسينى ۱۷ سال بوون! ئەرئ بەرئەڤلە خۆرتەكك سۆرانبيئ (۱۷) سالى ديوانەكا ب سەنگا ديوانا پەرتوى ب كورمانجى فەھونيت وچيكتە؟ باشە ئەڤ ديوانا موكرىانى د ژبيئ (۱۷) ئ ساليبيدا چيكرى، چەوا گەھشتە دەستئ محەمەد تەيبار پاشا؟

۲. چەوا ئەڤى عەبدوئلايئ دوستئ موكرىانى ساللا (۱۹۲۶) ئ، ساللا دمرکەفتنا دوويەمين ھژمارا زارئ كورمانجى، ھۆزانەك بۇ (پەرتو) ي فەھاندبيە وبەلاڤكريبە، ئەوا دبېژيت :

مە ژبەر نافەئئ وان غەمزەئئ چاقين دبلەك زارى وئاهى مە بورينە، ژنەھ چەرخی فەلەك



مېزوون نقيسين
كورد حوسين
حوزنى
موكرىانى

پەرتو ژى سالا (۱۸۲۰) ئ چوويه بەر دلوقانیا خودئ؟

۵. ئەف عەبدوئلايى سحرىەندئ دوستى بەحشتى موكرىانى، ھۆزانەك ب زمانى فارسى بو ھۆزانقان (داغى)^(۱) ژى قەھاندىيە، تىدا خەم وئازارپىن خۇ، بو ئىخسىركن ونەفىكرنا نوراللە بەگى ھەكارى دياردكەت. ددەسپىكىدا دىپىزىت :

مرگ جولەمرگ آمد از نضى معللا بگ
بالجملة چل وچیلو بى چل شد وهم بى برگ

مانى مە گۆتى عەبدوئلايى دوستى بەحشتى موكرىانى، ساحرە ب سۆرانى، ب كورمانجى و فارسى ژى ... ھتد ھۆزانان قەدھونىت! ئەف ھەردوو ھۆزانىن پەرتوى، ھەردوو پىنج مالكىين خاكى، ھۆزانا فارسىا (داغى) ددەسنقىسپىن ديوانا پەرتودا، د لىپىن: موكرىانىدا، چونكى دزاري كورمانجيدا - ژماره: (۲)، (۷) بەلاقبووينە. (وھبى بەگدا - ب۲۶۷، بريفكى دا - ب۵۲۵، بادىللى دا - ب۱۱۶ وئامپىدى دا - ب۶۴. ۶۱)، چونكى د تۆزاندنا ديوانىدا ھاتىنە. مخابن من لىپىن دەسنقىسپىن موكرىانى وئامپىدى نە دىتىنە، لى بەئناقل ھۆزانا (داغى) ژى مينا لىپىن دى تىدا ھەبوويە. ژبەر فارسىيا ئەوئ ونەھۆزانا پەرتويىيە، نەھاتىيە بەلاقكرن!

دىسان بىينە سەر بابەتنى نقىسەرى دەسنقىسا ئورگىنالا ديوانا پەرتو، ئەوا سالا (۱۲۲۱ك ۱۸۰۶) ز ب دەستى عەبدوئلا ناقەكى ھاتىيە نقىسپىن.

ئەف (عەبدوئلا) يە كۆرئ ھۆزانقان (پەرتوى) بخۆيە. ھۆزانقانى ئەف كۆرئ ب ناقى بابى خۇ بناقكرىيە. خودانچ پەرتووگا: (مختصر أحوال الأمراء) ھوسا ناقى ئەوى برىيە: عبدالله بەگ كۆرئ مستەفاخان بەگ (پەرتو) كۆرئ عبدالله بەگ كۆرئ ئىبراھىم خان بەگ. دىسان نقىسپىيە: مستەفا خان بەگ (پەرتوى) سى (كۆر ھەبوون: عبىدالله بەگ، محمد نەصيرخان بەگ، عبدالله بەگ (يازچى، ۲۰۱۲، ب۱۲۳، ۱۴۸).

۳. چەوان ئەفى عەبدوئلايى دوستى موكرىانى، ھەرد ئەوئ سالىدا (پىنجمالكىەك) بو ھۆزانقانى ئاكرەبى عبدالرحمن خاكىيى كۆرئ محەمد سەعید مېھرىيى مزورى، ل سەر ھۆزانا بووريا پەرتوى قەھاندىيە ول گەل بەلاقكرىيە! نەمازە عبدالرحمن خاكى سالا (۱۸۹۱) ئ ز چوويه بەر دلوقانیا خودئ. ئەقەيە (پىنجمالكىا) خاكى ل سەر ھۆزانا پەرتوى :

ئەى مەسىحات ھەوارا مە وەرە چوست وچەلەك
زىدە تەقرىر و بەيانى، غەمى دل بونە گەلەك
عاجزن وئ ژدەوايا مە، ھەمە ئىنس و مەلەك
(مە ژبەر نافەئى وان غەمزەئى چاقپىن دىلەك)
(زاري و ئاھى مە بوړىنە، ژ نەھ چەرخى فەلەك)

ئەف عەبدوئلايى سحرىەندئ دوستى موكرىانى، چەوا جارەك خوكرىيە پەرتو و جارەكا دى خۇ كرىيە (خاكى) ئەوى ئەف كورمانجىيا زەلال و رەھوان ژكىشە ھىنايە كەكو؟

۴. ئەفى عەبدوئلايى سحرىەندئ دوستى موكرىانى، ھۆزانەكا دن ژى بۇ (پەرتو) قەھاندىيە، سەرى ئەوئ دىپىزىت :

ئەى طەبىيا مە ت دلدا، ھەمە رىشا جەگەرئ
ھەمدەم و يار و برا، ژىنە ب فكارا خەتەرئ

دىسان خۇ كرىيە (خاكى) وھوسا (پىنجمالكى) كرىيە :

نەخوش و خەستەمە ئىرو، ژ جەفايا سىم بەرى
كا حەكىمەك كو بىپىزىت ژدەردئ من خەبەرئ؟
عللەتا من كو نزانىت، ئەو بنەبض و بەشەرئ
(ئەى طەبىيا مە ت دلدا، ھەيە رىشا جەگەرئ)
(ھەمدەم و يار و برا، ژىنە ب فكارا خەتەرئ)

ھاتىيەنقىسىن. دانەك ژ ئەقان ھەردوو دەسئىسان ب دەستى خىرخوازەكى ھاتىيە قەگھاستن، بەرى سالا (۱۹۲۶) ئى، سالا بەلاڭكرا مژدىا دىتئا ديوانى دگۆقارا (دەنگى گىتى تازە) دا. دانا قەگھاستى گەھشتىە دەستى نەمر موكرىانى يان توفىق وھبى بەگ، يان نجم الدىن مەلا ... يان .. يان! ئەگەر نە چاوا (موكرىانى) پىشتى ھژمارا ئىكى ژگۆقارى، ئىكسەر مژدىا دىتئا ديوانى بەلاڭ دكەت! نە بەرئاقلە موكرىانى يان دۆستى ئەوى محەمەد عەلى عەبدوللا، پىشتى ھژمارەكا ب تىن يا گۆقارى، بشىت ئەوى زپە ديوانا پەرتوى ب كورمانجى، ھەمىيى ل سەر ئەلىف بىتكىن عەرەبى و فارسى قەھونىت وخەلقكەت! پىتتىن عەرەبى و فارسى (۳۳) ئ پىتن، ونەبىت پەرتو بۇ قافىيا ھەر پىتەك ھۆزانەك قەھاندىت، نەخىر. بۇ نمونە بۇ قافىيا ھائى: (۲۱) ھۆزان قەھاندىنە، نوونى: (۱۷) ھۆزان، رائى: (۱۳) ھۆزان ... قەھاندىنە. نەھۆزان، بەلكو دوپ ومەرجان ومرارى ... كومىپوتەر ژى نەشىت قى كارى بكەت!

ھىقىدارم ھزرا وە بۇ ھندى نەچىت، محەمەد عەلى عەونى ديوانا پەرتوى قەھاندىيە وچىكرىيە. عەونى سالا (۱۸۹۷) ئ ھاتىيە ھەبوونى (المفتى و آخرون، ۲۰۰۷، ب۱۸). ئانكو ھىشتا ژىيى عەونى (۱۳) سال بوون، دەمى محەمەد طەبىار پاشا سالا (۱۹۱۰) ئ دانا دەسئىسا خۇ، ژدنا ئورگىنالا باپىرى خۇ (پەرتوى) قەگھاستى. رۇن وناشكەرابوو نە (موكرىانى) ونەژى (عەونى) ديوانا پەرتوى چىكرىيە! ديوان ھەبوو، ھىشتا ئەو ھەردوو گەنج وساقابوون، ھۆزانقان ژى نەبوون!

نە تىشتەك سەير وئەنتىكەيە، ديوانا (پەرتوى) ل مصرى بىتە دىتن. دكتور بەدرخان عبدالحكىم ئەفندى زاخوى، قانون^(۳) ل مصرى دخواند. دانەكا مەم وزىنا خانى د ناف پەرتووكىن فارسىدا، د پەرتووكانەيەكا مصرى دا دىت. بەرپەرەك - دوو ژى فوتوكوپىكرن و بۇ (سەگقان) ئ براىى خۇ ھنارتنە بەغدا. (سەگقانى) ژى خواست ھەمىيى فوتوكو بكەت. دكتور بەدرخان ئەوى سەفەرئ نەگەھشت، چوو زانىنگەھا خۇ، زانىنگەھا نواكشوت ل مورىتانيا. ل وىرى گەلەك نەكىشا، ب دەستىن رەشەكىن (صەدامى) ھاتەتيرۇركرن ومەم وزىنا خانى ل جەئ خۇ ما!

مستەفا بەگى پەرتو دنىقبەرا ۱۷۵۶ - ۱۸۲۵ زانىدا ژىايە (دوسكى، ۲۰۱۷، ب۳) عەبدوللا بەگى كۆرئ وى سالا (۱۸۰۶) ئ ز ديوانا وى كۆمكرىيە ونقىسىيە، ھىشتا بابى ئەوى يىن ساخە. (مەستى) عەبدوللا بەگى ھۆزانقان ب دروستى ل سالا (۱۸۱۶) ئ چويە بەر دلوقانىيا خودئ^(۲).

گرنگ ئەو پىشتى نقىسىنا ديوانى سالا (۱۸۰۶) ئ ز ھەردوو پىنجمالكىن (خاكى) و ھۆزانا (داغى) ل سەر ديوانى، بى گۆھۇپىنا سالا نقىسىن، ھاتنەزىدەكرن. چمكى پىنجمالكى ل سەر ھۆزانىن (پەرتوى) نە، ھۆزانا (داغى) ژى ل سەر نەفىكرنا نوراللە بەگىيە، نەقىيى پەرتوى. ئەقەژى گەلەك جاران چىبوويە وچىدبىت، نەمازە ئەگەر ئەو زانىارىيىن زىدەكرى، پىوھندى ب خودانى ديوانىقە، يان بنەمالا ئەويقە ھەبىت.

بەرئاقل ئىكەمىن جار محەمەد عەلى عەونى، ب حوكمى كارى خو، ئەو ديوان ل مصرى پەيداكرىيە. (عەونى) سالا (۱۹۲۲) ئ ب رەسمى بوو ومەرگىرى زىمانىن تركى، فارسى، كوردى ... ل ديوانا مەلكىن مصرى. مەلك فونادى ئىكى (۱۹۲۲ - ۱۹۳۶) ئ ومەلك فارووقى ئىكى (۱۹۳۶ - ۱۹۵۲) ئ، ئانكو (عەونى) (۳۰) سالان بوو بەرپرسى پەرتوكخانا كۆچكا مەلكان (قصر عابدىن) ل قاھىرە. بوو بەرپرسى پاراستنا فەرمان و دوكومنتىن محەمەد عەلى پاشا بابى مەنزى مەلكىن مصرى. بو شىخى (رواق الأكراد) ل جامع الأزهر. پىوھندىن وى ل گەل پۆژھەلاتقان، زانا و رموشەنبىرىن كورد ل كوردستانى، فىركارىن كورد ل ئەزھەر، زانىيىن دىنىيىن كورد وەك شىخ عومەر وەجدى، فرج اللە زەكى كوردى وئەحمەد تەيموور پاشا ... مكم بوون (المفتى، ۲۰۰۷، ب ۱۹، ۴۲، ۴۸).

ئانكو عەونى ھەر ژسالا (۱۹۲۲) تا سالا (۱۹۵۲) دەمى چويە بەر دلوقانىيا خودئ، بەرپرسى سەرەكانىيا رويبارى رموشەنبىرىيى، زانىن، ومەرگىرانى، دەسئىسا و دوكومنتان بوو ... ل مصرى. ئەوى ديوانا ئورگىنالا پەرتو ل مصرى دىتە. پامان ژديوانا ئورگىنال دەسئىسا عەبدوللا بەگى يە كۆرئ پەرتوى ئەوا سالا (۱۲۲۱/ك/۱۸۰۶) ئ ز ھاتىەنقىسىن. يان دەسئىسا محەمەد طەبار پاشايى ھەكارىيە نەقىيى (سغ) يى پەرتوى، ئەوا سالا (۱۳۲۸/ك/۱۹۱۰) ئ ز ل بەردانا كەقت

٣. ددهسنقیسا لبا: مهلا مهناف بریفکی دا، ئەهف ریزکه ب عه‌ره‌بی هاتیه: «منقول من نسخة خطية مكتوبة في ٥ شوال سنة ١٢٢١هـ» (بریفکی، ١٢٢١هـ ، ب١). دیسان کوا ناقح عه‌قیدئ خانەنشین؟

به‌ره‌قل لبه‌کا ده‌سنقیس ژدیوانا په‌رتو، یاگه‌هشتیه ده‌ستخ عه‌قیدئ خانەنشین محمد علی عبدالله ل به‌غدا، ئەهوی ژئو لبا پێشکێشی سه‌یدا صادق به‌اء الدین نامیدی، کری. ئەه‌و لب عه‌قیدی نه‌ نقیسیه. دقح ئەم نموونا خه‌تخ عه‌قیدی په‌یداکەین ودگه‌ل خه‌تین ده‌سنقیسین دن هه‌قه‌ره‌که‌ین، ویگافئ دئ گه‌هینه راستیا نقیسه‌ری.

س١ : دیوانا میرئ هه‌کارئ ل به‌غدا

نقیسه‌رئ گوته‌رائ دبیژئ: ئەسته‌مه‌ه رچ تیبجیت دیوانی میریکی هه‌کاری له به‌غدا نه‌ک له هه‌کاری وکوردستانی باکوور دمریکه‌هویت (توفیق، ٢٠٢١، ب٩٤).

جاری ده‌سنقیسین دیوانا میرئ هه‌کارئ نه‌ ئیکه، گه‌له‌کن. ل به‌غدا، ته‌هران، ستانبول، هه‌ولێر، سلیمانی، ده‌وک، په‌ماندوز، شیخان ... هه‌نه.

١. ده‌سنقیسا دیوانا په‌رتو، ئەه‌وا ب ده‌ستخ (عه‌بدوللا) ناقه‌کی، سالا ١٢٢١ک/١٨٠٦ه‌اتیه نقیسین. ئەه‌هیه لبا ئورگینال، لیبین دن ژوئ هاتینه‌قه‌گه‌هاستن. مخابن مه‌ ئەه‌و ده‌سنقیس نه‌دیتیه.
٢. ئەه‌و ده‌سنقیسا ئورگینال که‌تیه ده‌ستخ محمه‌د طه‌بیار پاشای هه‌کاری، ژمالباتا هۆزانقان په‌رتو به‌گئ بخویه. محمه‌د طه‌بیار پاشا ب ترکی ل سه‌ر نقیسیه، ئەه‌هه‌ و مرگێرا ویا کوردیه: «من ئەه‌ف دیوانه‌ ریکه‌فتی ١٣ زی القعدة ١٣٢٨ک/٣ چریا دوی ١٣٢٦ ئوسمانلی، ١٦ چریا دوی ١٩١٠، ژلبا ئورگینالا دیوانا په‌رتو، ئەه‌وا سالا ١٢٢١ک هاتیه‌نقیسین، فه‌گه‌هاسیه» . مخابن مه‌ ئەه‌ف ده‌سنقیسا محمه‌د طه‌بیار پاشای هه‌کاری (یاسالا ١٩١٠) ژئ، نه‌دیتیه.

دانا ئورگینالا کوردیا میژوویا کورد وکوردستانیدا، محمه‌د ئەمین زه‌کی تشته‌ک و سه‌ل سهر ئەده‌بج کوردی نه‌نقیسیه (زه‌کی، ٢٠٢١، ب٤٤٣). د چاپا عه‌ره‌بییا و مرگێرانا محمه‌د عه‌لی عه‌نیدا، (عه‌ونی) پشکا ئەده‌بج کوردی ب په‌رامه‌ندیا ئەمین زه‌کی به‌گ، زیده‌کریه‌ه وتیدا نقیسیه: شاه په‌رتوی هه‌کاری دیوانا خو سالا ١٢٢١ک/١٨٠٦) ئ ز نقیسیه (زه‌کی، ١٩٣٦، جا ١٣٣٨). هیزا نجم الدین مه‌لا ژئ نقیسیه: محمه‌د عه‌لی عه‌ونی دبیژیت دیوانا شاه په‌رتوی سالا ١٢٢١ک (١٨٠٦) ز هاتیه‌ه نقیسین (مه‌لا، ١٩٤٢، ب٢١٨ - ٢١٩).

له‌ورا نه‌مر محمه‌د عه‌لی عه‌ونی ب دیتن وپه‌یداکرا ناقح دیوانئ، خزه‌تا خو د بیاقئ په‌وشه‌نبیرییا کوردیدا (فی) جاری کریه!

دوو : ده‌سنقیسا عه‌قیدئ خانەنشین

د. زراری نقیسیه: «صادق به‌اء الدین نامیدی ته‌نها پشتی به‌و ده‌سنووسه‌ نوئ یه‌ به‌ستوه، که عه‌قیدی خانەنشین نوسیوووه» (توفیق، ٢٠٢١، ب٩٠). پرسیار ئەه‌ه: عه‌قیدئ خانەنشین ل کیری گوتیه من ئەه‌و ده‌سنقیسا نقیسی؟ نوسیوووه؟

دیوانا په‌رتوی هه‌کاری دا چاپا نامیدی ئەه‌ف ریزکه هاتینه: ئەه‌ه له دیوانیکی ده‌سخه‌ت استنساخ کراوه، که له ٥ شوال ١٢٢١ هيجريدا به‌ ده‌ستی عبدالله ناوئ، نه‌ياه‌تی نووسینه‌ه‌ی هاتوه. ١٩٤٤/٦/١٢ موافق ٢٠ جمادی الاخر ١٣٦٣ (نامیدی، ١٩٧٨، ب٧). کوانئ ناقح عه‌قیدئ خانەنشین محمد علی عبدالله؟

١. سه‌یدایع نامیدی نقیسیه: گه‌هشتیه ده‌ستخ عه‌قیدئ متقاعد محمد علی عبدالله! گه‌هشتیه ده‌ستی تشته‌که و نقیسین تشته‌ک دنه!
٢. دده‌سنقیسا دیوانا په‌رتودا، لبا: توفیق وه‌بی به‌گ، کو ل بنکه‌ی ژین ل سلیمانیع پاراستیه، ئەه‌ف ریزکه هاتیه: «ئهمه له کتیبج و مرگێراوه، که له ٥ شوال سنه‌ه ١٢٢١ هجری به‌ده‌ست عبدالله ناوئ، نوسراومه‌هه و ته‌ه‌وابوه» (وه‌بی به‌گ، ١٢٢١هـ ، ب٢٦٩). کوا ناوی عه‌قیدی خانەنشین محمد علی عبدالله؟

۴. دەسنقیسا دیوانا پەرتو، لبا - حوسین حوزنی موکریانی. ئەم نزانین کئ قەگوهاستیه وکەنگی؟ سالا ۱۹۲۶ ل جەم بەحشتی موکریانی هەبوو. (نەه) ھۆزانین پەرتوی دکوفارا زارئ کرمانجیدا، (حەفت) ھۆزان ژی دکوفارا دەنگی گیتی تازەدا، ژوئ ھاتینەبەلاڤکرن. ھەر (شازدە)ھۆزان ژوئ دەسنقیسی ھاتینەوەرگرتن. قەکولەر دکارن وان ھۆزانان دگەل لبین دنین دەسنقیسا ھەقبەربکەن. ل دوق زانیاریین د. کوردستان موکریانی برازا بەحشتی حوسین حوزنی، دەسنقیسا دیوانا پەرتو ھەکاری دگەل دەسنقیسا دیوانا زەینەب خان کوی، دپەرتوکخانین بنەمالین موکریانیدا نەماینە. پولیس وسیخوریین دەولەتی گەلەک جارن مالین ئەوان دیشکین، دەسنقیسین وان دبرن، نەدھیلان. مخابن ئەو دیوان ژی ل گەل دەسنقیسین ئەوان چووینە ونەماینە (پپوھندییا تیلەفونی، رۆژا ۲۰۲۲/۲/۱۲).
۵. دەسنقیسا دیوانا پەرتو، دانا - صادق بەالەدین نامیدی. سالا (۱۹۴۴) ئ ھاتییە نفیسین وئەم نزانین کئ نفیسیه؟ سەیدایئ نامیدی سالا (۱۹۷۸) ئ ل بەغدا، ھەمی چاپکرییە و ل بەردەستە. (نامیدی) دوو - سئ بەرپەر ژنورجینالا ئەوئ بەلاڤکرینە. کۆرئ ئەوی ھێژا (د. سەروەر) دبیژیت: من ھەمی پەرتوکخانا نامیدی پيشکیتشی پەرتوکخانا بەدرخانیا ل دەوکی کرییە. مخابن ئەو دەسنقیس ژی، ھەتا نھۆ نەھاتیەدیتن وھندانە.
۶. دەسنقیسا دیوانا پەرتو، دانا - کەمال بادیللی. سالا (۱۹۴۶) ئ سەیدایئ بادیللی بخەتی خۆ، ژبەر دانا محەمەد تەبیار پاشایئ ھەکاری) ئەوا ۱۹۱۰ ھاتیە نفیسین(قەگوهاستییە. محەمە تەبیار پاشا ژ مالباتا پەرتو بەگئ ھەکارییە، ھوسا: محەمەد تەبیار پاشا کۆرئ محەمەد تەبیار کۆرئ سلیمان بەگئ کۆرئ محەمەد نەسیرخان کۆرئ مستەفا بەگئ پەرتوییە (یازچی، ۲۰۱۲، ب۱۶۷، دەھمەن - ۲). ئەف دەسنقیسە ژئیرانئ ب رپیا لیژنا بەلگەنامە و دەسنقیسان یا ئەکادیمییا کوردی ھاتینەپەیداکرن. دەنەکا ئەوئ ل پشکا دەسنقیسین ئەکادیمییا کوردی بن ھژمارا: (۵۰) پاراستییە. (۱۲۷) بەرپەر، قەبارئ ۱۶ X ۱۵ سم.
۷. دەسنقیسا دیوانا پەرتو، دانا - توفیق وەھبی بەگ، ل سلیمانئ - بنکە ژی، بن ھژمارا: (۸۸) ئەدەبئ کوردی، ھاتییەپاراستن. ناھیتەزانین کئ نفیسیه وکەنگی؟ (۲۶۹) بەرپەر، قەبارئ ۱۹ X ۱۲ سم.
۸. دەسنقیسا دیوانا پەرتو، دانا - مەلا مەناف کۆرئ مەلا قاسمخ بریفکی. ژ دەسنقیسین تەکییا بریفکا بوو، دانا ئورجینالا ئەوئ ل دەف مەلا مەناف بریفکییە. ناھیتەزانین کئ نفیسیه وکەنگی؟ (۲۱۳) بەرپەر، قەبارئ ۱۸ X ۱۲ سم.
- پیدقییە بیژین گەلەک جوداھی دناقبەرا ئەفان دەسنقیساندا ھەنە. ھندەکان گەلەک بەرپەر ئی کیمن، نفیسەرئ ئەوئ نە نفیسینە. ھندەکان ھۆزان، موئک و سەبەق تیدا کیمن. ھندەکان رپزبەندییا ھۆزانان تیدا تیچووئیە د سەرھندیپرا ھەمی ژ دەسنقیسا(ماکا) سالا(۱۲۲۱ک/۱۸۰۶ز) ئ ھاتینەقەگوهاستن.
- دبیژم ژور خۆرستیە دیوانا پەرتو ل بەغدا، تەھران، ستانبول، دیمەشق، قاھیرە ... بیتە دیتن. ل ئەفان باژیران جالیین کوردیین مەزن ھەنە. شیخ، زانا، نفیسەر، سیاسەتقان، مالبات و رپزبەرین کوردان ھەنە. بۆ نمونە ھێژا محەمەد عەلی قەرمداغی گەلەک پەرتوک، ھۆزان و دیوانیین ھۆزانقانان ل پەرتوکخانین بەغدا، دیتنە. ھێژا سەعید دیرەشی دیوانا (وعداعی) ل بەرلین دیتنە. ھێژا فتح علی زیبائی دیوانا مەلا پەریشانئ کورد ل تەھران دیتنە ... ھتد.
- پیدقییە ل قیرئ ھندەک پاستیبین رەوشەنبیری بیژم ، ھۆزانقائئ فارس سەعدی شیرازی(۱۲۰۹ - ۱۲۹۱ز) ھۆزانەکا ھەی دەسیپکا ئەوئ ئەقەبیە :
- أی ببالا چون صنوبر، أی بروخ چون میم و هی مە زلف داری ھمچو عنبر، لب چو شین وکاف و ری شکر
- ھەتا دبیژئ :
- شاعران بسیار گویند شعرهای پر نمک
کس نکوید شعرها چون سین و عین ودال و یی(سعدی)
- ئەف ھۆزانا (سەعدی) د ژۆرییا دەسنقیسین کوردیدا، ئەوئین ل دەقەرین جزیرئ، زاخۆ، دەوئ وئامیدییدا ... ھاتینە نفیسین، ھەییە. ئەف ھۆزانە ھەتا ئەفرۆ ل چ جھین ئیرانئ نەھاتییە دیتن. د ھیچ پەرتوکەکا (سەعدی) دا، نەھاتییەبەلاڤکرن. بو پتر پشتراستیی ھێڤکە: کلیات سعدی، تصحیح: محمد علی فروغی، إنتشارات ققنوس، تەھران، ۱۳۸۸ش. دیسان: کلیات سعدی، بەالەدین خررمشاھی، إنتشارات دوستان، تەھران، ۱۳۹۹ش).

ب۱۱۳). پەرتوژى جولىمىرگىيە، باكوورىيە ۋەھەكارىيە ... غەمىت، دەردىت، كاغزىت ... نىڭسىنە (دەنگى گىتى تازە، ژ، بەرگ ۴، ۱۸۶، ۲۸۵. لبا ۋەھى بەگ - ب۲، لبا بادىللى - ب۱).

د. زرار نىڭسىيە: پەيڭا مەنزل كرىيە مەزەل، رەمل كرىيە رەمەل، جار ئەسىرە، جار ئىخسىر ... ئەوى گونەھا گوھوپىنا پەيڭان كرىيە ستۆيى (ئامىدى (و) دۆسكى) (يا راست دىقا ئەوى پەيڭىن گوھارپتى يان چەوا ھاتىنە، ل گەل دەسنىڭسىن ھەقبەركىيان. بۇ نەمۇنە: ئىخسىر، ئىخسىران .. دلبىن دەسنىڭسىن: ۋەھى بەگ دا - ب۱۴۳، ۱۸۷. بريفكى دا - ب۱۱، ۵۱۱، ۴۸۱. ھاتىنە. ئەسىر، ئەسىر .. دلبىن: ۋەھى بەگ دا - ب۳۴، ۳۶. بريفكى دا - ب۳۵، ۳۸۹، ۴۱۱. مەھمەد طەييار پاشادا - ب۲۲، ۳۶، ۴۸ ... ھاتىنە. ئانكو د ھەمى دانەيىن ديوانا پەرتويدا، دانەيىن چاپكىرى ۋەدەسنىڭسىدا ئىخسىر ۋەسىر .. ۋەك خۇ ھاتىنە. پىرسىار ئەوھ كى ئەسىر كرىيە ئىخسىر ۋەروفاژى؟ كەس نەكرىيە، ھۇزائقان بخۇ نەبىت!

كى مەنزل كرىيە مەزەل؟ د گشت دەسنىڭسىندا مەزەل ھاتىيە: ۋەھى بەگ - ب۱۲۹، بريفكى - ب۴۶. ئامىدى ۋەدوسكى ھەردوان راست نىڭسىيە^(۴).

برام مافى توژەرى يە/موھەققىيە، قافىيىن شاش راستەبەكتە، پەيڭىن گران شروڭقە بكت .. ئەگەر نە كارى ئەوى چىيە؟ ئەوى رەمل كرىيە رەمەل، ھەمەل كرىيە ھەمەل، سبل كرىيە سەبەل .. ئەو راستە. راستكرنا قافىيىن ۋى چەندى دخوازىتا (سەبەل) بو قافىيى راستە. سەبەل فارسىيە ئانكو دەرد ۋىڭش، ئىشا چاقى (عمىد، ج۲، ب۱۳۸). ئانكو چاقىن تەيىن ژ دەرد ۋىڭشا پاقر ۋجوان.

پەرتوھۇزائقانەك كلاسىكىئ بەژن بلندە، زالە ب سەر قافىيە، موزىك و مىناكىن شەرىيىن رند ۋبالكىش.

نەبەرئەقلە ئىك بىرسىت: چما ھۇزائان سەعدى ل شىرازى نەھاتىدەيتن، ل ئامىدى ۋەروى پىقازى ھەيە؟ چما دەسنىڭسىن پەرتوكىن مەلا يەھىيى موزورى، دپەرتوكخان شىخ محمدى خال دا، ل سلىمانىخ ھەنە، ل بالئەتە ۋىانىخ تونە؟

چار : موكرىانى چ نىڭسىيە؟

بەھشتى (موكرىانى) نىڭسىيە: پەرتو ھوكمدارى ھەكارى بوو، ئە سائى (۱۱۸۰ - ۱۲۰۰) ى ھىجرىدا بە ھوكمدارى مەشغول بوو. ۋە يەكك بوو ئە گەورەترىن شوەرايىنى كوردستان، ئە سەر لەھجە ى كوردى شىمال، واتە كورمانجى ژۆرو (موكرىانى، ھوسىن، ۱۹۲۷، ژ ۷، ب۲۱). ئانكو پەرتو بەگ (۲۰) سالان فەرورە ى ل مىرگەھا ھەكارىيان گىراپە. يا راست ل دويڭ ژىدمەران (۴۵) سالان فەرورە گىراپە (يازجى. ۲۰۱۲، ب۸۴، ۱۶۷). ديارە نەمر موكرىانى ژىرانە شىايە سەردەمى ژىنا (پەرتو) د سەدساليا ھەژدى زانىدا ديارىكەت، مىنا ئەقرۇ د ژىدمەرىن نويدا ھاتىيە دياركرن.

ئەقە ئىك. يا دوي (موكرىانى) راست دىيژى: پەرتو ژھوزائقانىن كلاسىكىيىن مەزنىن كوردى يە، نەمازە ئەويىن ب كورمانجىيا ژۆرى دنىڭسىن. پەرتو ل رىزا غەرىبى - مەھمەد تەيار پاشايە، مەھمەد سەعدى مىھرىيە، طەيڭى ھەكارى يە، شىخ مەمدووح بريفكى يە ۋەمەلا ھوسىن باتەيى يە ... ھتد.

دجەھەكى دندا ژى (موكرىانى) نىڭسىيە: ئەم شاعىرە رەندە رەند - سۇڭىيەكى پاك ۋەروشت بەرزە، ب گلىشخ دىق ڭە نەيى گىردايە. (فرهنگ بزرگ سخن، ج۴ ب۳۶۸۲). (فرهنگ معين، ج۲ ب۱۶۷۷) ھەفتا ۋ ھەقسەنگى حافظى شىرازى يە (موكرىانى، ھوسىن، ۱۹۴۴، ب۱۴۹).

پىنچ : جوداھىيىن چاپان يان جوداھىيىن دەسنىڭسىن؟

بابەتى ئىزافى (يىت، يىد، يىن) ... ھەمى ئىكن، بەرگەنگەشى ناكەڭىت. من دنىڭسىن خۇدا (ھەرسى) رەنگ بكارھىنانە ۋىابىنم گونەھە! ھۇزائقان شىخ مەمدووح بريفكانى، بريفكىيە، ھوكىيە، بەھدىنانىە .. د ھەمى ديوانا خۇدا، ب خەتى خۇ (يىن) بكارھىنايە (بريفكانى، زاھد، ۲۰۰۲،

كرجه ننهت و فيردموس و جينان، واديخ صهحرا وهك حورين پريصوان
ژۆلوم و ستهم و جه و جه فاوان، نه به عاجز (په رتو) كو ژمبزه
به دخونه، ترش رونه، جه فا جونه، سهراپا نه عهده نه په يمان

ژتابيه تمه نيپن نه قى هۆزاني (دوو) قافيه يپن هين:
قافيا نه ليض/ نا دمالكين سنگيدا وهك: سهلما، رمعا، ئيما،
دونيا .. وقافيا نونون/ دمالكين پشتيدا وهك: خه رمان،
رهحان، دوران، يه زدان. له وان ميناكين (نه ندازه يپن هۆزاني)
د ديوانين چاپكري و ده سنقيسدا، ب شاشي هاتينه كيستان.
به رنه قل ميناك مه بو هه لبارتي، راستره. بنيره زمان
جواني هۆزاني: مه ستانه وش وناهو رهوش و كه چ كوله ه
وچا قين ب سه د ئيما. بنيره زولفين حبه شين، زولفين ره شين
بيهن مسكن خه زالين ده شتا خه تا، خه تايي و خه ته ن، هاتينه
چين، كوردستاني و كانى له قه ن .. ده ما يار چوييه سه يران،
ده قه را چول و قياپان^(۹) تزي گول و گولشه ن كر، كره به حشت
و جينان! كوا عه بدو لايي دوستي (موكرياني) و نه ه ه ستن
بلندي نازكي زيندي شعري؟

حفت : ل كوردستاني (چار شه خوارن

د. زرار نقيسي: (په رتو چۆن باسي خواردنه وهى چاي
دهكات، كه له ناوهراستي سه دهى نۆزده هه مه وه له ده لته
عوسمانى وهك خواردنه وهيه ك دمر كه وت). (توفيق، ۲۰۲۱، ب ۱۰۱).
ديپزم كوردان دميژوييدا خو ب سنورين ده لته تين داگير كه رقه
نه گرئدايه. به رده وام نه ه تخووب و سنورين دروستكريپين
به زاندين. وهكو كوچر خيلين خوسه رين كورد، ژ كوردستاني
بنده ستن ئوسمانيان چويينه بنده ستن سه وه قه ويان ويه روفازي
زي راسته. ده قه را هه كاربيان ده قه ره كا تخويي ويه رفه ره،
خو زاراقن نه وان زي مينا مه لا مه حموودئ بايه زيدي نقيسي،
«گه هشتيه كورمانجين ئيران، كورمانجين عيراق و ده قه را
بۆتان. كو زاراقن هه كاريايه. زاراقن كورمانجين سورين،
مي ردين، دياربه كرى، دلوك و كورمانجين رۆزنا قايي باكوورئ
كوردستاني، زاراقن راوه ندييه، جوداهيا زاراقن هه كاريا
راوه ندى هنده كه (به دليسي، ۲۰۰۷، ب ۲۱).

بو نمونه هۆزانشان مه لا مووسايخ مه زن په يشا: شه مسي
كريه شه مسي! دا دگه ل قافيا په يقين: هه وه سي، مه له سي،
ته كه سي ... قافيا هۆزاني بگونجيت! (الديار بكرى، ب سالا
چاپ، ب ۴۱)

نه گه ر په يشه كا سۆزاني ده وزانين (په رتو) دا هاتبيت،
ب هزا د. زرار نه قه كه سه ك سۆزاني هۆزان بو قه هاندينه
وچيكرينه. ده وزانين (نالي) دا په يقين: نه ز، ده بيژم، بيژم،
نه بيژم، بيژم، ده ستمال .. هاتينه (هه واري نه سه ب، ۱۳۸۵ش، ب ۵۳،
۵۸، ۶۰، ۷۹، ۱۲۵). پرسيار نه وه چ كه س كورمانج هۆزان بو
نالي قه هاندينه وچيكرينه؟ هه ر وهكو سۆزاني و كورمانجي
نه ئيك زمان؟

شه ش : هۆزان قه هاندين هونره

په رتو هۆزان قه هاندي كلاسيكي به زن بلنده، زاله ب
سه ر قافيه، موزيك و ميناكين شعريپن رند و بالكيش .. نه قا
ژيري نمونه كه ژقه هاندا وي. سه يداين (ناميدي) ل سه ر
نقيسيه (مستزاد) و گوتيه په يشه كا عه ره بي يه (ناميدي، ۱۹۷۸،
ب ۱۸۰). راسته مستزاد په يشه كا عه ره بي يه، لئ نه ه هونري
قه هاندين، هۆزان قه هاندين فارسيپن وهك: جلال الدين به لخي
رومي، مه سه وود سه عد سه لمان، خواجوي كه رمانى، موشتاق
نه صفه هانى ... ئينايه دناق ته خليتين هۆزانيدا، وهك ته خليتين:
مه شه وي، روياعى، ته ركيب به ند و ته رجيع به ند ... هتد. گه له ك
ته خليتين موسته زادان هه نه، نه به روكا گوتارا مه يه، نه قه
هۆزانا په رتو :

ئيروكه مه طالع سه حه رى دل به رى (سه لما) مه شيا ب خه رمان
مه ستانه وش و كه چ كوله ه^(۹) و قامه تن رمعا شه نكا شبي ره حان
سيمين به دن و سيمه تن و سيمه به را من پر غه نج و گريشه
ناهو رهوش^(۱۰) و خو خومش و چا قين ب سه د ئيما بو فيتنه ئى دوران
نه ه شيوه و نه ه عيشه و نه ه ناز نه زا كه ت نه سلن مه نه دييون
ياره ب ژه هه مى دمه ر و به لا و نه افه تن دنيا حافظ توبه يه زدان
زولفين حبه شين وئ زخه تا هاتنه چين تركانه كراس كر
سه برو خيره د و هوش و سكون و تاقه تن دلها بر جومله ب تالان
نه و طور ره و نه و كا كول و نه و جه د و كولا له^(۷) ئالوز و گر هه دا^(۸)
جه گرتنه، سه دانه ل سه ر عارض و سيمه مانه نده ئى سه ويان
سه يران كره باغ و چيمه ن و گولشه ن و گولزار ياريت سه حه رگه ه

بو جارا ئىككى باسى چايى وهكو قهخوارنهكا گهرم وب مضا هاتيبهكرن، دسهردمهئ ئوزون هسهن (۱۴۶۷ - ۱۴۷۷) ئ ، دانهرئ دهولهتا ئاق قوينلودا بوو. دهسههلاتا ئاق قوينلو ل فارس، عيراق، نهزمريجان، نهزمينييا، جورجيا وباكوروي كوردستانع هتا سيواس بو (بختياري، ۱۳۸۳، ب۱۲. بيات، ۱۳۷۷ش، ب۲۸۱ - ۲۸۲). گهرؤكئ ئيتالي باتيستامزيو(B. Ramusio) نقيسيه: ل داويا سهدساليا پازدي وبهراهايا سهدساليا شازدي زانيدا، بازرگانهكئ ئيراني بناقق حاج محهمهدئ تاجر^(۱۰)، چا وچاوانيا قهخوارنا نهوي، ژچينئ ب پئيا ئيراني دبره نهوروي (راستين، ۱۳۶۵ش، ب۱۰. شكراي، ۱۳۷۸ش، ب۳۲).



ئولناريوس
A. Olearius
سهفيرئ نهلمانيا
ل ئيراني دسهرد
ساليا هفدي دا

ئادهم ئولناريوس(A. Olearius) نهلمان، دسهردمهئ شاه سهفيئ سهفهويدا (۱۶۲۸ - ۱۶۴۲) ئ ز، ل ئيراني سهفيرئ دوقيا Duchess نهلماني شيلزفيك/هولشتاين بوو، نقيسيه: ل نهسههان (چايا خهتايي يا) ئافگهرم، ل گهل يارييئ تاسبازيئ (طاوئ) (وسهدرهنگئ) شهترنجئ، (دهاته قهخوارن) (اولناريوس، ۱۳۶۳ش، ب۲۴۰ - ۲۴۱). د جههكئ ديدا ئي نقيسيه: چايا رهشا گهرم كو ژگيايهكي دهاتهچيكرن، تهتهرين ئوزبهكي ژچينئ دهينا د ناف ئيراني (اولناريوس، ۱۳۶۳ش، ب۲۷۵ - ۲۷۶).

(چايا خهتايي) چيهه؟ خهتا، خهتاي يان خهتهن ژووريا چينييه، دهقرئ مهنچوريا، مهنگوليا وتركستانا روزهلاتن ... ناقئ خو ژناقئ خيلهكا مهغولي ومركتبيه، د سهدساليا نههئ زانيدا وهقره، نهو خيل ل ويدي دژيت . Pappas, 2005, vol. 2, p. 344-345 (عميد، ۱۳۷۵ش، ج۲ ب۹۹۳). ئانكو نهف چايه ژ نهوان دهقرئ چينئ ب پئيا تهتهرين ئوزبهكي، دهاته ئيراني و ژهويئ ئي دجوو نهوروي.

مخابن زمانئ من يخ (توركي) تونهيه، ل پهيدا بونا (چايئ)دناق ژدريئ توركي دا بگهرم، كهرمهكهن بچينه ئيراني ، ژبيرنهكهن جهئ جوگرافيئ ئيراني نيزيكي زهقيئ چاييه ل چينئ وهندستانئ. تخوييئ دهولهتئ ميدي، ههخامهنشئ، طاهري، ساماني، سهفاري ... تخوييئ وانين ژووريا روزهلاتئ دگههشته پشت رووباريئ سهرداريا و ناموداريا. تخوييئ ژيريا روزهلاتئ نهوان ئي دگههشته پشت رووباريئ هندوس (Indus) رووباريئ سند (بختياري، ۱۳۸۳ش، ب۹ - ۱۰). لهورا بو ئيراني، چين ب پئيا بوخارا، سهمهرقهئد وتاشقهئد نيزيكه. هندستان ب پئيا كهنداقئ عومان نيزيكه.

ل دويف ژدهران چينئ دموربهري (۲۵۰۰) سالان ب. ز، مضا ژگيايئ چايئ وهكو دمرمان وقهخوارن ديتيه. نهف گيايه ژچينئ چوييه ژاپون، هندستانئ، سيلانئ، تبتئ(Tibet)، بهوتانئ (Bhutan) ، ونيايئ ... (زرگري، ۱۳۶۸ش، ج۱ ب۳۳۵). بهيرونئ - نهبو رهيحان د ناقهرا (۱۰۴۸ - ۹۷۳) ئ ز ئيايه، دپهرتوكا الصيدنة في الطب دا نقيسيه: (چا) گيايهكئ وهلاتئ چينييه، چايئ ل گهل ئافا گهرم قهخوئ، خوئيئ سافي دكهت وكاريگهريا مهئ قهخوارني سست دكهت (بيرونئ، ۱۳۷۰ش، ۱۶۵ - ۱۶۷) ديسان دپهرتوكا (قرابادين) دا نهوا شاپور بن سهل الجنديشابوري، د سهدساليا نههئ زانيدا داناي، هاتيهيه: چا ل ئيرانا كهفن وهكو دمرمان دهاته بكارهاينان (ههرهئو ژدهر. شكراي، ۱۳۷۸ش، ب۲۸، ۱۶۲ - دههمهئ: ۲۴).

ب هزرا نهترؤبولؤجيئ ئميريكي بيترولد لوفهر(B. Laufer) قهخوارنا (چايئ) بهري هاتنا مهغولان، بهري سهدساليا سيئزيئ زاييني، نهگههشتيه روزهناقايئ ئاسيا. نهگههشتيه ئيراني، نهزمريجانئ، عيراقئ، نهزمينييا، كوردستانئ، تركيا وسوريا (Laufer, 1919, p. 553) ئانكو پشئي سهدساليا سيئزيئ گههشتيئ.

ب هزرا قهكۆلهرى ئىرانى نهجهف دهرىابه ندمرى، چا دسه دساليا ههقدى زاینیدا ل ئىرانى ههبوو و دهاته بكارهینان (دریابندری، ۱۳۹۰ش، ج ۲ ب ۴۳۷). جیمس برانت (J. Brant) پراویژکارى (قونسول) ننگلیزی ل ئهرزۆم سالا (۱۸۳۸) ئ ز نقیسیه: قههوه ژته خلیتی موخا ژبه غدا دهاته ژۆرییا كوردستان. کاروانى مه، تهف پېوارین ل گهل مه، ل دهمین بیهنه دانی چا قه دخوار (الجاف، ۲۰۲۱، ۹۶، ۱۰۰، ۱۶۲). نهفه ئهوی پاستیین دگه هینیت، بهری گه شتا جهی برانت (J.Brant) چا وقه هوه ل ژۆرییا كوردستان هه بوون یان چ نه بیت دهنگ وباسین ئهوان گه هشتبوونه ئهویری.

دیسان ژفه كۆلینى خویا بوو، پهرتو بهگ هۆزانه كى بهژن بلند، ته مهت بلندییا چیاین هه کاریه. هه قسه نگ وهه قتیای حافزى شیرازییه مینا به شتی (موکریانی) دیژیت: نه هه موو كهس دكارن هۆزانان ب كوردییا پاقرآ پهرتو، ب كوروتییا هزین ئهوی، ب پندی و به دموویا مینا كین شعریین ئهوی گرتین، هۆزانان ب ریسن وقه هوینن.



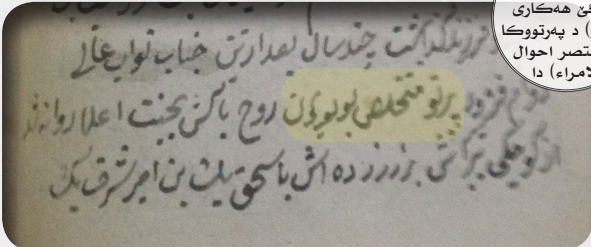
گوری
عبدالله خان
بهگن
مهستی

یاكوب پولاك (J.Polak) نوژداری ناصرالدین شاهى قاجارى (۱۸۴۷ - ۱۸۹۵) ئ د پهرتووكا خۇدا: (Persien das Land)، نقیسیه: بكارهینانا چای نهقرۆ ل ئىرانى هندایه لاقه، نهسته مه تو مالهكا زهنگین ببینی بی چا وسه ماوری رۆسی بیتا میهقان ل مالان، نوژدار ل نورینگه هان، پئینگ ل رییان ..هتد. بۆ خوشی وشكاندنا تیهنی، چای قه دخون (Polak, 1865, Th. 1, p. 335).

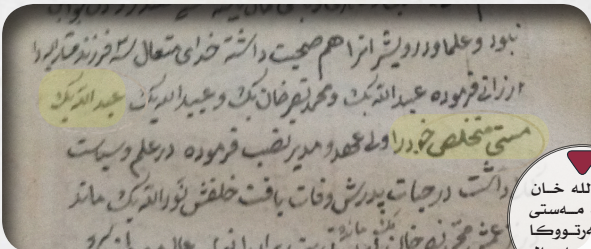
نهفه جای ژسه دساليا نههن ههتا نوژدی ل ئىرانى. تو بیژى پهرتو بهگى ههكارى نهگهر چا نهفه خواربیت، دكۆچكا نهویدا نههاتبیته گپران، ما ناقى ئهوی ژى نه بهیستی؟ نهگهر پهرتو بهگى بهز نه دیتیه ل كووزی، ما پشکل ژى نه دیتینه ل پرئیزی؟!

سه ریژك :

ژفه كۆلینى دیاریبوو، دیوانا پهرتو بهگى ههكارى دیوانهكا راست وره سه نه، عهبدوگلا بهگى كۆرئ هۆزانه قانی دیوانا باقى خۇ سالا (۱۲۲۱ك ۱۸۰۶) ئ ز كۆمکریه ونقیسیه. نه به شتی حوسین حوزنى موکریانی، نه دوستی ئهوی محهمهد عهلى عهبدوگلا یی ساخته ونهژی نهمر محهمهد عهلى عهونى ... ئهو دیوان چیکرییه وئافراندییه. نهقیب پهرتوی یئ سیب محهمهد تهیار پاشا سالا ۱۹۱۰ لبا ده سنقیسا خۇ، ژ دانا ئورجینالا باپیری خۇ پهرتو قهگوهاستییه. ئهوی ده می ژیی موکریانی (۱۷) سالبوون وژییب عهونى (۱۳) سال !!



مسته فاختان
بهگن ههكارى
(پهرتو) د پهرتووكا
(مختصر احوال
الامراء) دا



عبدالله خان
بهگن مهستی
د پهرتووكا
(مختصر احوال
الامراء) دا

پهراویز :

١. داغی: زانیڤین مه سهبارا (داغی) گهلهك دكڤمن. ٤. مخابن ددهستقیسا (بادیللی) دا، هوزان زقافیا: فائغ ههتا واوئ كهتینه. ئانكو قافیڤین: قافغ، كافغ، لامغ، میمغ، نوئغ وهائغ .. كهتینه! لهوان من نه مهئزل تڤدا دیت ونه مهزهل!
٢. ل سهر كیلیا گورڤ وئ ئهف گوتنه هاتیه نفیسین: « هغه روضه المرحوم.. السلطان عبدالله خان ابن مصطفى خان بك العباسی... سنة ١٢٣٢هـ [١٨١٦م]. بنیره: نزار ایوب گولی، اماره هكاری فی العهد العثماني، سبیریز، (دهوك: ٢٠١٧)، ص ٢٩٦.
٣. قانون: پهغهكا گریکیه/یونانییه ژ **Kanon** هاتیه. سریانان وعرهجان ژگریکان ودرگرتیه. یاسا **Yasa** یان یاساق **Yasaq** پهغهكا مهغولی یه، درست یاسا جهنگیزخانئ یه دبڤژئغ: یاسا جهنگیزی (تبریژی، ١٣٦٢ش، ج٤ ب٢٤١٨. **Redhouse**, ١٨٩٠, p. ٢١٨٥. گریك خودان قانون، فهلسهفه وزانستبوون ... جا نه شهرمه مروف یاسایغ ژجهنگیزخانئ هؤفن خونڤژ ودرگرت و قانونا یونانی یاقیت؟
٤. كولهه ، كولاھ : ف. كولاھ. ٥. رموش: پ. رفتهن ورتقهجون.
٦. كولاھ: ف. پرچا خهلهك وبادای.
٧. گرهدار: ف. خهلهك، ئالوز وگرڤ گری.
٨. قیایان: پهغهكا پهلهموی یه ب ئانكویا بیابان وصهحرا (فرهوشی، ١٣٥٨ش، ب٦١٨). (قیایان ژبیابانغ كوردی تره. قیایان ئانكو هندی ته قیا پان وپهینه. صهحرا وبیابان ژئ وسایه.
٩. نافغ خو دانایه (تاغی) بهرنهقل داغی و تاغی ئیكن) الدیاربكري، بئ سالا چاپئ، به٤٠٥).
١٠. سهفیرهكئ نوزون هسهن ل قیتسیا **Venezia** / ئیتالیا نافغ وی: حاج محمهد بو. تو بیژی ئهقی وی سهردهمی، بازارقانییا چاپئ

ژێدەر :

۱. ئامیدی، صادق بهاء الدین، ۱۹۷۸، دیوانا په‌رتویج هه‌کاری، دزگه‌ها ره‌وشه‌نبیری و به‌لافکرنا کوردی، به‌غدا.
۲. به‌دیسی، شه‌ره‌فخان، ۲۰۰۷، شه‌ره‌فنامه، و مرگه‌پران: مه‌لا مه‌حمودێ بازیدی، توژاندنا: سه‌عید دێره‌شی، دزگه‌ها سپه‌رێژ یا چاپ و وه‌شان، ده‌وک.
۳. چه‌واری نه‌سه‌ب، عه‌تاوئولا، ۱۳۸۵، ده‌قی دیوانی ناڵی به‌ پی‌ئێ نوسه‌خه‌که‌ی مه‌لا عبه‌ل‌کریم المده‌رس، ئه‌نشه‌رات کورده‌ستان، سه‌نه.
۴. دوسکی، تحسین ابراهیم، ۲۰۱۷، دیوانا په‌رتو به‌گن هه‌کاری، له‌ بلاوکه‌راوه‌کانی نه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولێر.
۵. زه‌کی، محمه‌د نه‌مین، ۲۰۲۱، خو‌لاسه‌یه‌کی تاریخی کورد و کورده‌ستان، پێداچونه‌وه‌ی: د. حوسامه‌دین نه‌قشه‌به‌ندی وکه‌سه‌نی تر، له‌ بلاوکه‌راوه‌کانی بنکه‌ی ژین، سلێمانی.
۶. یازجی، میرزا محمهد، ۲۰۱۲، مختصر احوال الامراء، ژ فارسی و مرگه‌پران: نزار نه‌یوب گولی، دزگه‌ها سپه‌رێژ یا چاپ و وه‌شان، ده‌وک.
۷. بریفه‌کانی، مه‌مدووح، بن سال، ده‌سه‌خه‌تا دیوانا مه‌مدووح بریفه‌کانی، زاهد بریفه‌کانی ده‌گه‌ل دیوانا وی سال ۲۰۰۲ ل هه‌ولێر، چاپه‌کریه.
۸. ال‌دیاریکری، احمد حلمی القوغی، بن سال، ده‌سنقیسا دیوانا جامع، ئه‌حسان یابله‌ه‌ری، ستانبول.
۹. دیوانا په‌رتو به‌گن هه‌کاری، بن سال، لبا: توفیق وه‌ه‌بی به‌گ، له‌ بنکه‌ی ژین، نه‌مه‌ره: ۸۸ نه‌ده‌بی کوردی پاراستیه، سلێمانی.
۱۰. دیوانا په‌رتو به‌گن هه‌کاری، ۱۹۶۶، لبا: که‌مال بادیللی، ل نه‌کادیمیای کوردی - په‌شکا ده‌سنقیسان، بن نه‌مه‌ره: ۵۰ پاراستیه،
۱۱. دیوانا په‌رتو به‌گن هه‌کاری، بن سال، لبا: مه‌لا مه‌ناف بریفه‌کی، ئورگینالا وئ دپه‌رتوکه‌خانا بریفه‌کی دا هه‌یه، شه‌یخان - ئه‌سه‌نه.
۱۲. مه‌لا: نجم الدین، ۱۹۴۲، ده‌سنقیسا سوژی نه‌شته‌مان، سلێمانی.
۱۳. سالج، په‌فیک وکه‌سه‌نی تر، ۲۰۱۰ - ۲۰۱۳، کوفاری ده‌نگی گیتی تازه، له‌ بلاوکه‌راوه‌کانی په‌روه‌ی هه‌ویشه‌ی بنکه‌ی ژین و ده‌زگای ناراس، سلێمانی، ۷ جلد.
۱۴. شه‌هباز، شوکری، ۲۰۲۱، کوفارا په‌یف، هه‌زارا: ۸۶ ، زبه‌لافکرین ئه‌که‌تیا نه‌قیسه‌رین کورد - تاین ده‌وک.
۱۵. موکریانی، کورده‌ستان، ۲۰۰۲، کوفاری زارکه‌مانجی، ده‌زگای چاپ و بلاوکه‌رده‌وه‌ی موکریانی، هه‌ولێر.
۱۶. بابان، جمال، ۲۰۱۲، اعلام الکورد، دار آراس للطباعة والنشر، اربیل، جه‌زان.
۱۷. به‌لوه‌ی، فرح، ۲۰۱۰، مذکرات فرح به‌لوه‌ی، ترجمه: اکرام یوسف، دار الشروق، القاهره.
۱۸. له‌جاف، حسین احمد، ۲۰۲۱، رحله‌ المستر برانت لمناطق الکورد و الارمن عام ۱۸۳۸، مکتبه‌ النهضه‌ العربیه‌ للطباعة والنشر، به‌غدا.
۱۹. زکی، محمهد امین، ۱۹۳۶، خلاصه‌ تاریخ الکورد و کورده‌ستان، ترجمه: محمهد علی عونی، مطبعه‌ صلاح الدین، به‌غدا، جا.
۲۰. المقتی، کنعان و آخرون، ۲۰۰۷، محمهد علی عونی المؤرخ والادیب الکوردی - المصیری، مطبوعات وزارة الثقافة لحکومه‌ اقلیم کورده‌ستان، اربیل.
۲۱. آمیری، متوجه‌ر(مترجم)، ۱۳۸۱، سفرنامه‌ه‌ای و نیزیان در ایران، ئه‌نشه‌رات خوارزمی، تهران.
۲۲. آنوری، حسن، ۱۳۸۲، فرهنگ بزرگ سخن، ئه‌نشه‌رات سخن، تهران، ۸ جلد.
۲۳. اولنازیوس، آدم، ۱۳۶۳، سفرنامه‌ آدم اولنازیوس، ترجمه: احمد به‌پور، سازمان ئه‌نشه‌راتی و فرهنگی ایتکار، تهران.
۲۴. به‌ختیاری، سعید، ۱۳۸۳، اطلس گیتاشناسی آستانه‌ای ایران، ئه‌نشه‌رات مؤسسه‌ جغرافیایی و کارتوگرافی گیتاشناسی، تهران.
۲۵. بیات، عزیز الله، ۱۳۷۷، کلیات تاریخ تطبیقی ایران، مؤسسه‌ ئه‌نشه‌رات آمیر کبیر، تهران.
۲۶. بیرونی، ابو په‌حان، ۱۳۷۰، کتاب الصیدنه‌ فی الطب، بتصحیح: د. عباس زریاب، مرکز نشر دانشگاهی، تهران.
۲۷. تهریزی، محمهد حسین بن خلف، ۱۳۶۲، برهان قاطع، مؤسسه‌ ئه‌نشه‌رات آمیر کبیر، تهران، ۵ جلد.
۲۸. خرمنشاهی، بهاء الدین، ۱۳۹۹، کلیات سعدی شیرازی، ئه‌نشه‌رات دوستان، تهران.
۲۹. دریا‌بندی، نجف وراستکار، فه‌یمه، ۱۳۹۰، کتاب مستطاب آشپزی از سیر تا پیاز، نشر کارنامه، تهران، ۲ جلد.
۳۰. راستین، بهرام، ۱۳۶۵، تحقیقی در زمینه‌ کشت و صنعت جای در ایران، مرکز آمار ایران، تهران.
۳۱. زرگری، علی، ۱۳۶۸، گیاهانی داروئی، ئه‌نشه‌رات دانشگاه تهران، تهران، ۴ جلد.
۳۲. شکرایی، محمهد میر، ۱۳۷۸، جای در ایران - پژوهشی مردم شناختی، نشر گیلکان، په‌شت.
۳۳. عمید، حسن، ۱۳۷۵، فرهنگ عمید، مؤسسه‌ ئه‌نشه‌رات آمیر کبیر، تهران، ۳ جلد.
۳۴. فره‌وشی، بهرام، ۱۳۵۸، فرهنگ زبان په‌لوه‌ی به‌ فارسی، ئه‌نشه‌رات دانشگاه تهران، تهران.
۳۵. فروغی، محمهد علی، ۱۳۸۸، کلیات سعدی شیرازی، ئه‌نشه‌رات ققنوس، تهران.
۳۶. معین، محمهد، ۱۳۷۱، فرهنگ فارسی معین، مؤسسه‌ ئه‌نشه‌رات آمیر کبیر، تهران، ۶ جلد.
37. Laufer, Bertold, 1919, Sino - Iranica, Chinese Contributions to the history Civilization in ancient Iran, Chicago.
38. Pappas, T., 2005, Britannica Concise Encyclopedia, U.S.A, vol. 2.
39. Polak, Jakob E., 1865, Persien das Land und seine Bewohner, Brockhaus Verlag, Leipzig, Theil. 1.
40. Redhouse, James W., 1890, A Turkish and English Lexicon, Conistantinople.